



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

25th January 2026

二零二六年一月二十五日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Luke 路加福音 15:11-32
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Matthew 馬太福音 14:22-33
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Matthew 馬太福音 14:22-33
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Luke 路加福音 15:11-32
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Luke 路加福音 15:11-32

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
Pastors 教牧：	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	0410 478 877 Adam.Breasley@cpc.org.au
	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
	Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道	0492 999 665 Waileung.Chung@cpc.org.au
	Pastor Esther Wang 王琰傳道	0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au
Session Clerk 書記：	Elder Bernard Wong 王春毅長老	0411 264 000 Session@cpc.org.au
Appointed Organist 風琴：	Mr. Eric Chia 謝傑平	0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址 Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話 +(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間 Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



I hope you have been able to enjoy some rest and refreshment with your family and friends over the past month.

With the generous prayerful and financial support of the CPC family, six of us travelled to Chiang Rai in northern Thailand during the break for a short-term mission. This region has long been a mission field. Ongoing challenges such as drug addiction, poverty, and the conflict in neighbouring Myanmar continue to shape daily life and deepen the needs of the community.

Many children grow up in households affected by drug use, and some are at risk of following the same path. Children from Myanmar are also sent to orphanages in Chiang Rai for safety and access to education. At the same time, it may come as a surprise that this part of Thailand is relatively safe for travellers, with increasing tourist developments such as cafés and glamping sites. The needs are great, yet it is safe to go — which leads us to reflect on the value of short-term mission.

Firstly, we learnt to seek God earnestly in prayer. Stepping out of our familiar routines and surroundings meant that many things — even simple meals — were uncertain and unexpected. This led us to depend more intentionally on God and to pray for our daily needs with renewed humility and trust.

Secondly, our young members became a living witness to God's love and faithfulness. The focus of the local churches is largely on children and youth, often through teaching Mandarin to help equip them for future employment. Our young people were able to connect naturally with the children and youth, and through their presence they modelled that it is both possible and joyful to follow Jesus while young.

There is much more that the team could share. We are planning a Cantonese sharing session in late February, and we would also be happy to visit other fellowships or congregations to share more.

As we give thanks for what God has done through this mission, may we also ask how God might be calling each of us — whether to pray, give, go, or support — in His ongoing work among the nations.

May God guide us to respond to His call.

盼望大家在過去一個月，能與家人和朋友享受一些安靜與休息的時間。

在 CPC 弟兄姊妹很多的代禱與慷慨支持下，我們一行六人在假期間前往泰國北部清萊（Chiang Rai），參與短期宣教。這個地區多年來一直是宣教工場。然而，毒品問題、貧窮，以及鄰近的緬甸內戰所帶來的動盪，使當地的需要一直持續存在。

不少孩子在受毒品影響的家庭中成長，因此孩子也面臨此風險。一些來自緬甸的孩子，為了安全與教育，被送到清萊的孤兒院生活。與此同時，或許令人意外的是，這一帶對旅客而言其實相對安全，近年也出現了不少旅遊設施，例如咖啡店和露營景點。這裡需要大，卻能安全前往——這讓我們重新思考短期宣教的價值。

第一，我們學習迫切地尋求神。離開熟悉的生活節奏與環境後，許多事情都變得不確定，甚至連一頓簡單的飯食也可能充滿變數。這樣的經歷促使我們更深切地依靠神，在日常所需上學習誠懇地禱告與交託。

第二，年輕的隊員成為神慈愛與信實的見證。當地教會的服事重心多放在兒童與青少年身上，例如透過教授國語，幫助他們為將來的工作預備。我們的年輕人很容易與孩子和青少年建立關係，也向他們示範：在年少時跟隨耶穌，是一件真實而且美好的事。

我們可以分享其他許多的經歷。我們計劃於二月底以廣東話舉行分享會，也十分樂意應邀到各團契或會眾中作分享。

在感恩神藉著這次短宣所作的，也讓我們一同安靜反思：神是否正在呼召我們每一個人，以不同的方式——無論是禱告、奉獻、前往，或在背後支持——參與祂在萬國中的工作？

願主引導我們，回應祂的差遣。

English Worship Service

9:00am

Speaker Rev Adam Breasley

Chairperson Elder Keith Mar

Psalm 95:1-3

CALL TO WORSHIP

Come, let us sing for joy to the Lord; let us shout aloud to the Rock of our salvation. Let us come before him with thanksgiving and extol him with music and song. For the Lord is the great God, the great King above all gods.

OPENING PRAYER

Elder Andrew Lu

WORSHIP IN SONG

SCRIPTURE READING

Romans 15:4-7(ESV)

Ernest Shum

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Keith Mar

SCRIPTURE READING

Luke 15:11-32(NIV)

Ernest Shum

SERMON

**“Welcoming and Rejoicing
with God”**

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Keith Mar

Reader: Grace Wong

Children’s Talk: Holiday break

Scripture: 2 Timothy 1

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員：謝朗曦

讀經：詹怡颺

主席：黃京剛

司琴：盧安如

宣 召

詩篇 95:1-3

詩 歌

無量讚美和榮光

88 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

馬太福音 14:22-33

證 道

「暴風之中、浪濤之上」

回應詩歌

代 禱

鄒鵬長老

家事分享

奉 獻

都歸耶穌

393 首

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員：陳靈光牧師

讀經：嚴萍

主席：林緯權長老

司琴：盧有慧

詩歌：265 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜 Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 謝朗曦
主席： 黃泰思

風琴： 雷朱彥欣

序 樂

宣 召

詩篇 95:1-3

禱 告

讚美詩

萬口歡唱

30 首

敬拜讚美

活著是為了敬拜
至聖恩主

敬拜隊

讀 經

馬太福音 14:22-33

證 道

「暴風之中、浪濤之上」

回應奉獻

只見耶穌

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 陳靈光牧師
主席： 張新昌長老

風琴： 雷朱彥欣

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Rev Adam Breasley	講員：	貝亞當牧師
Chairperson:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Eric Chia	風琴：	謝傑平

PROCESSION

著 往

SILENT MEDITATION

默 禱

INTROIT

始 禮 頌

CALL TO
WORSHIP

Psalm 95:1-3

宣 召

詩篇 95:1-3

HYMN OF PRAISE

No.11

唱 詩

11 首

"Praise Ye the Lord the Almighty"

「讚美全能神」

OPENING PRAYER

禱 告

READING

Romans 15:4-7

讀 經

羅馬書 15:4-7

INTERCESSORY PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY

No.140

奉 獻

140 首

"Amazing Grace"

「奇異恩典」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise)

三 一 頌

〔讚美詩首頁〕

SCRIPTURE
READING

Luke 15:11-32

讀 經

路加福音 15:11-32

Gary Wong-See, Peter Leung

黃加立、梁緯浩

SERMON

"Welcoming and Rejoicing with
God"

證 道

「回到父家、與父同樂」

HYMN OF RESPONSE

No. 141

唱 詩

141 首

"Wonderful Grace of Jesus"

「耶穌奇妙的救恩」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next Week 下主日:

Speaker:	Rev Chris Chan
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung
Interpreter:	Peter Leung
Organist:	Angel Lu

講員：	陳靈光牧師
主席：	方潤麟長老、梁緯浩
傳譯：	梁緯浩
風琴：	盧安如

Church News

Holy Communion and Missionary Giving at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services next Sunday. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

Sunday School starts again on 8 February. Please register your child(ren) by scanning the QR code available in the courtyard and breezeway.

Chinese School, Sunday School & CYA are on recess until 1/2/2026, resuming on Sunday 8/2/2026.

Sunday School Holiday Activities will run until next Sunday 1/2/26. For 9am Sunday School meet in Room 311, for 10.30 Sunday School meet in Room 416.

On Leave Rev. Chris Chan is on leave until 30/1/2026.

Caretakers David and Amy Lau are on leave until 29/1/2026. In their absence, church access will be limited. If you need to access the Church, please arrange, in advance, with our church office staff.

Sermon Reflection

Luke 15:11-32

1. What was your experience of being welcomed home by God?
2. How might we promote welcoming each other like Christ?
3. Where could you be serving to encourage our welcoming culture in CPC?

Congratulations to Henry Lau and Desiree Leung of 10:30am Cantonese congregation on their wedding held on Saturday 24/1. May the Lord bless their marriage.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Vernon Wong-See, Meredith Tsai, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, God may comfort, heal and remind them that they are not alone, for the Lord is with them, carrying them through every challenge.
- Pray for Ronald Suah's visa from Cambodia to Australia. He is a guest of Local Leaders International to speak in May and is currently facing tough challenges with his visa application.
- Thank you to everyone who served during the summer holiday, especially while our caretakers have been away — including our holiday Sunday School helpers, those who served morning tea, and those who helped keep our church clean and tidy.
- We thank God for our Sunday School teachers and helpers who faithfully serve our children. As we look to the coming year, we ask that our Lord raise up more willing hearts to join this ministry. Provide us with enough teachers and helpers so that our classes may continue, and that our children may grow in faith, knowledge, and love for Him. Strengthen and encourage all who serve and guide us by the Holy Spirit in the year ahead.

			YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 51,729	\$ 108,000
	CPC Missionary Fund	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 15,433	\$ 22,000
	Box gutter and repainting project	(Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992		

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 49

Last Sunday's Physical Attendance: 311

Today's Flowers in Auditorium: Wendy Yeung

家 事 分 享

聖餐暨差傳奉獻 在下主日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

澳洲永恒音樂事工 Eternity Music Ministry Australia 將於 2026 年 2 月 25 日至 3 月 11 日首次來雪梨，以音樂和見證，和大家分享主耶穌的愛！

「ETERNITY x 藝人之家澳洲雪梨音樂佈道 2026」將於 3 月 8 日(日) 4:30pm 雪梨市政廳：中文金曲音樂佈道會，鼓勵弟兄姊妹踴躍邀請朋友出席聚會。

免費訂票及詳情請瀏覽：

<https://www.trybooking.com/eventlist/eternityaustralia2026>

2026 Eternity x 藝人之家 雪梨音樂佈道會 現招募陪談員，報名連結：
bit.ly/Eternity2026Volunteer

並將於 15/2 (日) 2:30am-4:30pm 雪梨華人長老會，配合有傳福音陪談訓練+宣傳出隊，邀請基督徒踴躍回應！

CanCare 康恩關懷中心 Surry Hills 支持小組聚會日期：2026 年 2 月 7 日星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：教會敬拜中心

主題：喜慶同聚賀新年

節目內容：賀歲福音粵典、猜謎、遊戲和福音訊息分享、午餐（必需報名）

歡迎癌病人及其照顧者參加，有興趣參加者，請與 Bonnie 報名，聯絡電話 0423 080 618。

主日學將於 2 月 8 日復課 請掃描於庭院及走廊張貼的二維碼，為您的子女報名。

主日學假期活動 將進行至下主日 2 月 1 日。

上午 9:00 主日學：在 311 室集合

上午 10:30 主日學：在 416 室集合

中文學校、兒童主日學及英語青少年團 休假至 1/2/2026，8/2/2026 復課。

同工休假 陳靈光牧師休假至 30/1/2026。

看堂同工 劉仲元和劉宋美華夫婦休假至 29/1/2026。其間教會進出將受到限制。需要使用教會場地者，請及早與辦公室聯絡。

禧 恭喜上午 10:30 粵語堂的劉愷洵與梁頌瑩於週六 24/1 舉行了婚禮。願主祝福他們的婚姻。

國語堂專題工作坊

21/2 星期六（國語退修營期間）
「單身與婚姻」

28/2 星期六（416 室）：「婚姻的意義」 2:00-3:15/3:30 pm

28/2 星期六（416 室）：「我們的下一代」 3:30-4:45/5:00 pm

8/3 星期日（教會敬拜中心）國語長者專場「公義的冠冕」（提後 4:8）12pm

報名請掃描二維碼，歡迎粵語堂弟兄姊妹參加。國語堂 Tom:0419284726(國) 或 Robert:0415428456(粵/國) 會與您聯絡，提供進一步安排與資訊。

最後報名日期為 2026 年 2 月 15 日

國語堂退修會 將於明年 2026 年 2 月 20 日至 22 日在 Bethshan Camp & Conference Centre, Wyee 舉行。報名請掃描二維碼。講員：方豪牧師。

代 禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：黃啟樂、蔡師母(Meredith Tsai)、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。
- 為 Ronald Suah 從柬埔寨前往澳洲的簽證申請代禱。他是本地領袖國際(Local Leaders International)的受邀嘉賓，將於五月來分享，目前正面臨簽證申請上的嚴峻挑戰。
- 感謝所有在暑假期間忠心事奉的弟兄姊妹，特別是在看堂同工休假期間，仍然願意補上需要的服事，包括帶領假期主日學的、預備茶點的，以及默默維持教會整潔的弟兄姊妹。
- 我們為主日學忠心服事孩子的老師與同工感謝主。展望新的一年，我們祈求主興起更多願意委身的人加入這事工。求祂供應足夠的老師與同工，使課程能持續進行，並讓孩子在信心、知識和對祂的愛中成長。求主加強並鼓勵所有服事的人，並藉著聖靈引導我們在新的一年中行事。

		年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費 (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 51,729	\$ 108,000
	宣教基金 (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 15,433	\$ 22,000
集水槽及油漆修繕工程 (Westpac) BSB 032-090 Ac# 112992			

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 49

上主日出席人數: 311

今日正堂花卉: 楊劉文聆